

# Protokoll fra styremøte 24. februar 2021

<b>Til stede:</b>	Erik Ulfsby, Lodve Solholm, Eli Bjørhusdal, Terje Lohndal og Lars Ivar Nordal (vara)
<b>Forfall:</b>	Torunn Reksten
<b>Fra Språkrådet:</b>	Åse Wetås (direktør), Åsa Kaldhussæter (styresekretær), Jo Inge Fisketjøn (stabssjef, S 12/21, 13/21, 14/21 og 15/21) og Sturla Berg-Olsen (seniorrådgiver, S 18/21)
<b>Møtested:</b>	Zoom
<b>Møtetid:</b>	12:00–15:00
<b>Møteleder:</b>	Ulfsby
<b>Referent:</b>	Kaldhussæter

## Sakliste

### Konstituering

S 1/21 Godkjenning av innkalling og sakliste, habilitet

S 2/21 Godkjenning av protokoll fra styremøtet 10. desember 2020

### Informasjonssaker

S 3/21 Direktørens orientering (muntlig – ingen sakspapirer)

S 4/21 Informasjon til styret. Årshjul osv.

S 5/21 Referat fra etatsstyringsmøte 16. november 2020

S 6/21 Plan for Språkdagen 2021

S 7/21 Åremålstilling direktør (muntlig – ingen sakspapir)

S 8/21 Oppnevning av medlem til språkprisjuryen

S 9/21 Fra fagråda

S 10/21 Høringer

S 11/21 Mediesaker

### Vedtaksaker

S 12/21 Regnskap og økonomisk situasjon per. 31. januar 2021

S 13/21 Endelig regnskap for 2020

S 14/21 Endelig budsjett for 2021

S 15/21 Budsjettsøknad for 2022

S 16/21 Årsrapport for 2020

S 17/21 Endelig virksomhetsplan for 2021

S 18/21 Normeringssaker

S 19/21 Oppnevninger av medlemmer til fagrådet for stadnavn

S 20/21 Møteplan for 2021

### Drøftingssaker

S 21/21 Risiko og sårbarhetsvurdering

S 22/21 Eventuelt

## Konstituering

### **S 1/21 Godkjenning av innkalling og sakliste, habilitet**

Med utgangspunkt i saklista og mengden sakspapir drøftet styret hvordan styrearbeidet kan effektiviseres. Styret ønsker å bruke mest tid på de overordna sakene, og ber direktøren komme med forslag til hvordan dette best kan gjøres. Direktøren og styrelederen vil ta opp det formelle rundt behandlinga av normeringssaker i etatsstyringsdialogen.

**Sakspapir:** Saklista 24. februar 2021

**Vedtak:** Innkallingen og saklista godkjennes.

### **S 2/21 Godkjenning av protokoll fra styremøtet 10. desember 2020**

**Sakspapir:** Utkast til protokoll fra styremøtet 10. desember 2020

**Vedtak:** Styret godkjenner protokollen.

## Informasjonssaker

### **S 3/21 Direktørens orientering**

**Sakspapir:** Ingen

Direktøren orienterte om konsekvensene av koronasituasjonen i Språkrådet, personalendringer, planene for implementering av den nye språkloven og «nordmann-debatten» i det offentlige ordskiftet den siste tiden.

### **S 4/21 Informasjon til styret. Årshjul**

**Sakspapir:** Notat fra direktøren

**Vedtak:** Styret tar informasjonen til orientering.

### **S 5/21 Referat fra etatsstyringsmøtet 16. november 2020**

**Sakspapir:** Referatet

**Vedtak:** Styret tar informasjonen til orientering.

### **S 6/21 Plan for Språkdagen 2021**

**Sakspapirer:** Notat fra seksjonssjef Nina Teigland

**Vedtak:** Styret tar informasjonen til orientering.

### **S 7/21 Åremålsstilling direktør**

Saka ble behandla uten sekretariatet til stede.

**Sakspapir:** Ingen

**Vedtak:** Styret diskuterte direktørstillingen og videre dialog med Kulturdepartementet.

### **S 8/21 Oppnevning av medlem til språkprisjuryen**

**Sakspapir:** Notat fra direktøren

**Vedtak:** Styret tar informasjonen til orientering.

## **S 9/21 Fra fagråda**

- Sakspapirer:** 1. Referat fra møte i fagrådet for normering og språkbobservasjon  
15.12.2020
2. Referat fra møte i fagråd for fagspråk og språk i samfunn og høyere utdanning 8.12.2020
3. Referat fra møte i fagråd for skole og offentlig forvaltning  
9.12.2020
4. Referat fra møte i fagråd for skole og offentlig forvaltning  
4.2.2021

**Vedtak:** Styret tar informasjonen til orientering.

## **S 10/21 Høringer**

- Sakspapirer:** 1. Høringssvar – ny sjøtrafikkforskrift
2. Høringssvar – kvensk navn på kongeriket Norge

**Vedtak:** Styret tar informasjonen til orientering.

## **S 11/21 Mediesaker**

**Sakspapirer:** Notat fra kommunikasjonsavdelingen med relevante lenker

**Vedtak:** Styret tar informasjonen til orientering.

## **S 12/21 Rekneskap og økonomisk situasjon per 31. januar 2021**

Merknad: Ved en inkurie var saka ført opp som vedtakssak, men er i realiteten en informasjonssak.

**Sakspapirer:** Notat fra stabssjefen og regnskap per 31. januar 2021

**Vedtak:** Styret tar regnskapsrapporten per 31. januar 2021 til orientering.

## **Vedtakssaker**

### **S 13/21 Endelig regnskap for 2020**

**Sakspapirer:** Notat fra stabssjefen og årsregnskap for 2020

**Vedtak:** Styret godkjenner regnskapet for 2020.

### **S 14/21 Endelig budsjett for 2021**

**Sakspapirer:** Notat fra stabssjefen, tildelingsbrev 2021 og budsjettframlegg i tall

**Vedtak:** Styret vedtar framlegg til endelig budsjett for 2021.

### **S 15/21 Budsjettsøknad for 2022**

**Sakspapirer:** Notat fra direktøren og budsjettnotat

**Vedtak:** Styret ber direktøren utforme endelig budsjettsøknad for 2022 med de innspillene som kom fram i møtet og sende denne til Kulturdepartementet innen fristen 1.3.21.

## S 16/21 Årsrapport for 2020

**Sakspapir:** Notat fra direktøren, stabssjefen og kommunikasjonssjefen

**Vedtak:** Styret godkjenner årsrapporten for 2020, og ber direktøren om å ferdigstille dokumentet innen fristen 15.3.2021.

## S 17/21 Endelig virksomhetsplan for 2021

**Sakspapirer:** 1. Utkast til endeleg verksemdsplan  
2. Språkrådets tildelingsbrev for 2021, vedlegg 1 til tildelingsbrev for 2021 (hovudmål, delmål, styringsparametrar og resultatmål for perioden)

**Vedtak:** Styret godkjenner endeleg verksemdsplan for 2021.

## S 18/21 Normeringssaker

**Merknad:** 1. Det er en tastefeil i vedtaksformuleringen i sakspapiret s. 3: kinesisk, mandarin. Skal være skråstrek, ikke komma. Dette er rettet opp i vedtaket under.  
2. Styret vedtok normeringssakene som foreslått, bortsett fra punkt 4 c) (markert i teksten).

**Sakspapir:** Saksforelegg fra direktøren og fra fagrådet for normering og språkbobservasjon

**Vedtak:**

- 1 a) Normeringa av de følgende substantivene blir justert i bokmål og nynorsk slik tabellen nedenfor viser:

substantiv	nåværende norm i bokmål	nåværende norm i nynorsk	forslag til ny norm	
			bokmål	nynorsk
<i>kandidatur</i>	m/n	m/n	n	n
<i>klaviatur</i>	m/n	m/n	n	n
<i>klikk</i> 'smell, knepp; bomskudd; feil'	m/n	n	m/n	m/n
<i>klimaks</i>	m/n	m/n	n	n
<i>klirr</i> 'det å klirre; klirrende lyd'	m/n	n	n	n
<i>klynk</i>	m/n	n	n	n
<i>knepp</i>	m/n	m/n	n	m/n
<i>knirk</i>	m/n	m/n	n	m/n
<i>knis</i>	m/n	m/n	n	n
<i>knyst</i>	m/n	m/n	n	m/n
<i>tips</i> 'drikkepenger'	n	n	m	m

(m = hankjønn, n = intetkjønn)

b) Normeringa av sammensetninger med ordene i punkt 1a som etterledd skal i hvert tilfelle følge normeringa av grunnordet.

- 2 Formen *tipp* blir tatt ut av bokmålsnormen i betydningene 'opplysning, råd' og 'drikkepenger' slik at *tips* blir eneste normerte skrivemåte i disse betydningene.
- 3 Formen *snegle* tas inn som normert form i bokmål ved siden av *snegl* og *snile*. *Snegle* skal være normert med hankjønn.
- 4 Følgende justeringer gjøres i normene for bokmål og nynorsk når det gjelder importord med norvagisert skrivemåte:

a) Fremmed skrivemåte går ut:

**Nåværende norm**  
*citer/siter*

**Ny norm**  
*siter*

b) (Delvis) fremmed skrivemåte kommer inn ved siden av dagens norvagiserte:

**Nåværende norm**  
*bulleteng*  
*snaksy*

**Ny norm**  
*bulleteng/bulletin*  
*snacksy/snaksy*

c) Ny (delvis) norvagisert form erstatter en annen (delvis) norvagisert form:

**Nåværende norm**  
*breakdance/breikdans*  
*pantry/penteri*  
*projektor/prosjektør*  
*saucisse/såsiss*

**Ny norm**  
*breakdance/breakdans*  
*pantry/pentry*  
*projektor/prosjektor*  
*saucisse/sosiss*

Styret sender punkt 4 c) tilbake til fagrådet for en prinsipiell vurdering. Se spesielt på ordet saucisse på nytt.

- 5 Følgende endringer gjøres i normerte navn på språk på bokmål og nynorsk:

**Nåværende norm**  
*berbisk*  
*panjabi*  
*sakha/jakutisk*  
*tigré*  
*wolof*

**Ny norm**  
*berbersk*  
*pandsjabi/panjabi*  
*sakha*  
*tigre*  
*wolof*

- 6 Følgende navn på språk skal være normert i bokmål og nynorsk (der formene i bokmål og nynorsk er forskjellige, står nynorskformen etter komma):

adsja (AJG)  
adygei (ADY)  
afar (AAR)  
afrikaans (AFR)  
akan (AKA)  
akose (BSS)  
albansk (ALN)  
amharisk (AMH)  
anjin (ANY)  
anuak (ANU)  
arabisk (ARB)  
armensk (HYE)

aserbajdsjansk (AZJ)  
assamesisk (ASM)  
atsjenesisk (ACE)  
atsjoli (ACH)  
avarisk (AVA)  
badinsk (BDF)  
balinesisk (BAN)  
balutsji (BCC)  
bambara (BAM)  
bantu (BNT)  
bari (BFA)  
basa (BAS)

basjkirsk (BAK)  
baskisk (EUS)  
batak (BTK)  
bemba (BEM)  
bengali (BEN)  
bihari (MAI)  
bilin (BYN)  
bosnisk (BOS)  
buginesisk (BUG)  
bulgarsk (BUL)  
burjatisk (BXM)  
burmesisk (MYA)

cherokee (CHR)  
 chickasaw (CIC)  
 cree (CRK)  
 crow (CRO)  
 dahalo (DAL)  
 dai (DAI)  
 dan (DAF)  
 dansk (DAN)  
 dari (PRS)  
 dass (DOT)  
 dinka (DKS)  
 engelsk (ENG)  
 ersia-mordvinsk (MYV)  
 esperanto (EPO)  
 estisk (EST)  
 eve (EWE)  
 evenkisk (EVN)  
 fang (FAN)  
 farsi/persisk (PES)  
 fijiansk (FIJ)  
 filipino (PHI)  
 finsk (FIN)  
 flamsk (VLS)  
 fransk (FRE)  
 fulansk (FUL)  
 færøysk (FAO)  
 ga (GAA)  
 gajo (GAY)  
 gammelgresk,  
 gam(m)algresk (GRC)  
 ganda (LUG)  
 gbaja (GYA)  
 georgisk (KAT)  
 gilakisk (GLK)  
 grebo (GBO)  
 gresk (ELL)  
 grønlandsk (KAL)  
 gudsjarati (GUJ)  
 hasaragi (HAZ)  
 hausa (HAU)  
 havu (HAV)  
 hebraisk (HEB)  
 hindi (HIN)  
 hunde (HKE)  
 hviterussisk, kviterussisk  
 (BEL)  
 igbo (IBO)  
 indonesisk (IND)  
 ingusjisk (INH)  
 irokesisk (SEE)  
 islandsk (ISL)  
 isoko (ISO)  
 italiensk (ITA)  
 japansk (JPN)

javanesisk (JAV)  
 jiddisch/jiddisk (YID)  
 joruba (YOR)  
 kaba (SBZ)  
 kabylsk (KAB)  
 kamba (KAM)  
 kannada (KAN)  
 kantonesisk/yue (YUE)  
 karen (KSW)  
 kasakhisk (KAZ)  
 kasjmiri (KAS)  
 katalansk (CAT)  
 katsja (XTC)  
 khmer (KHM)  
 kikuyu (KIK)  
 kinesisk, mandarin (CMN)  
 kirgisisk (KIR)  
 kisi (KSS)  
 kitsje (QUT)  
 koli (GJK)  
 komi (KPV)  
 kongo (KNG)  
 kono (KNO)  
 koptisk (COP)  
 koreansk (KOR)  
 kpele (XPE)  
 kran (KRW)  
 krio (KRI)  
 kroatisk (HRV)  
 kru (KRO)  
 kunama (KUN)  
 kurmandsji (KRM)  
 lango (LAJ)  
 lao (LAO)  
 latin (LAT)  
 latvisk (LAV)  
 lenape (UNM)  
 limba (LIA)  
 litauisk (LIT)  
 loko (LOK)  
 loma (LOM)  
 longo (LOL)  
 luba (LUA)  
 luo (LUO)  
 luri (LRC)  
 luvo (LWO)  
 madagassisk/gassisk  
 (MLG)  
 madi (MHI)  
 maduresisk (MAD)  
 makedonsk (MKD)  
 malayalam (MAL)  
 malayisk (MAY)  
 malinke (MLQ)

maltesisk (MLT)  
 mandingo (MNK)  
 mari (MBX)  
 marisk (MHR)  
 marshallesisk (MAH)  
 masai (MAS)  
 masji (MHO)  
 mende (MEN)  
 mohawk (MOH)  
 mokpve (BRI)  
 moldovsk (MOL)  
 mongolsk (KHK)  
 more (MOS)  
 moru (MGD)  
 nahuatl (NGU)  
 nama (NAQ)  
 nederlandsk (NLD)  
 nepalesisk (NEP)  
 ngala (LIN)  
 ngambai (SBA)  
 ngie (NGJ)  
 njaruanda (KIN)  
 njoro (NYO)  
 nordmbundu (KMB)  
 nordsamisk (SME)  
 norsk (NOR)  
 nubisk (NUB)  
 odia (ORI)  
 oromo (ORM)  
 ossetisk (OSS)  
 papiamento (PAP)  
 pasjto (PBT)  
 polsk (POL)  
 portugisisk (POR)  
 quechua (QUH)  
 romani (RMY)  
 rumensk (RON)  
 rundi (RUN)  
 russisk (RUS)  
 samoisk (SMO)  
 sande (ZNE)  
 sanskrit (SAN)  
 sarma (DJE)  
 sebuano (CEB)  
 serbisk (SRP)  
 sindi (SND)  
 singalesisk (SIN)  
 sjona (SNA)  
 slovakisk (SLK)  
 slovensk (SLV)  
 somalisk/somali (SOM)  
 sorani (CKB)  
 sorbiske språk (HSB)  
 spansk (SPA)

sundanesisisk (SUN)  
susu (SUS)  
svati (SSW)  
svensk (SWE)  
swahili (SWH)  
sørmbundu (UMB)  
sørsamisk (SMA)  
tadsjikisk (TGK)  
tagalog (TGL)  
tamil (TAM)  
tatarisk (TAT)  
telugu (TEL)  
tem (KDH)  
temne (TEM)  
thai (THA)  
tibetansk (BOD)  
tigrinja (TIR)  
tongansk (TON)  
tsjekkisk (CES)  
tsjetsjensk (CHE)  
tsjin (CNH)  
tuba (MKW)  
tunia (TUG)  
turkmensk (TUK)  
tyrkisk (TUR)  
tysk (DEU)  
udmurtisk (UDM)  
uigurisk (UIG)  
ukrainsk (UKR)  
ungarsk (HUN)  
urdu (URD)  
usbekisk (UZB)  
vietnamesisk (VIE)  
walisisk/kymrisk/velsk  
(WEL)  
xhosa (XHO)  
zulu (ZUL)

- 7 I tråd med punkt 5 og 6 over endres nasjonalitetsadjektivet *berbisk* til *berbersk* og nasjonalitetsadjektivet *samoansk* til *samoisk*.
- 8 Etter vedtak i styret blir vedtakene i punkt 1–7 registrert i Norsk ordbank, kunngjort på passende måte av Språkrådet og ved anledning oppført i *Bokmålsordboka* og *Nynorskordboka*.

## **S 19/21 Oppnevninger av medlemmer til fagrådet for stedsnavn (U.off. § 15-3)**

Merknad: Etter at sakspapiret ble sendt ut takket en av kandidatene nei til oppnevning. Nye forslag ble lagt fram muntlig i møtet.

**Sakspapir:** Saksframlegg fra direktøren og fra fagrådet for normering og språkbobservasjon

**Vedtak:** Styret ber direktøren om å oppnevne de fagrådsmedlemmene/navnekonseptene og den lederseksjonen tilråd.

## **S 20/21 Møteplan for 2021**

**Sakspapir:** Forslag til møteplan for 2021:

- Torsdag 15. april (digitalt møte) klokka 12:00 til 16:00
- Torsdag 17. juni (digitalt og/eller fysisk møte)
- (Onsdag 22. og) torsdag 23. september (fysisk møte)
- Torsdag 9. desember (fysisk møte)

**Vedtak:** Styret godkjenner møteplanen, men vil avvende til styremøtet 15. april med å bestemme om møtet i september skal gå over én eller to dager.

## Drøftingssaker

### **S 21/21 Risiko- og sårbarhetsvurdering for Språkrådet**

**Sakspapirer:** Notat fra direktøren og risiko- og sårbarhetsvurdering

**Vedtak:** Styret drøftet Språkrådets oppdaterte risiko- og sårbarhetsanalyse.

## Godkjenning

Protokoll fra møtet 24. februar 2021 er godkjent 15. april 2021

Erik Ulfsby

Lodve Solholm

Eli Bjørhusdal

Lars Ivar Nordal

Terje Lohndal